



ОБЕЗЬЯНЬЕ ЦАРСТВО

ЯПОНСКАЯ СКАЗКА

ХУДОЖНИК
Т. СОРОКИНА



Давно-давно жил в Японии бедный крестьянин с тремя сыновьями. Хижина его стояла у подножия высокой горы. Весной вскапывал старик своё маленькое поле мотыгой, сеял рис, а сыновья помогали. 3



Но вот выпал неурожайный год. Пришла засуха, земля потрескалась от зноя. Что делать? 3



Простились старшие сыновья с отцом и пошли в город на заработки.





Остался дома младший сын Сабуро: ему было только десять лет. Мальчик прилежно помогал отцу. Топил очаг, воду носил, собирал в лесу дикие плоды и корни...

5



Но вот однажды прислали старшие сыновья домой немного денег. Обрадовался отец: «Поди, Сабуро, в город, ты у меня смыслёный. Купи чего-нибудь поесть. Вот тебе десять медных монет».

6



Спустился мальчик в долину к реке. Навстречу старуха ко-
выляет. Несёт она мешок, а в мешке кот мяучит, да так
жалобно!

7



«Бабушка, ты куда кота несёшь?»—«Несу я его, сынок, в реке топить, он у меня рыбу украл, негодник».—«Не топи кота, бабушка, продай его мне, вот тебе десять медяков». [B]



Взял Сабуро кота и говорит: «Вот видишь, котик, в какую беду ты попал. Больше никогда не воруй».





Принёс Сабуро кота домой. Ничего не сказал отец, только вздохнул. И дал ещё десять монет: «Завтра опять в город пойдёшь».

10



Пошёл Сабуро в город. Идёт навстречу старик, несёт мешок, а в мешке собака визжит. «Дедушка, дедушка, куда ты собаку несёшь?»—«Несу в реке топить, она лепёшку стащила».— «Не топи собаку, дедушка, продай мне её вот за эту горсть медяков».



Привёл Сабуро собаку домой. Головой покачал отец: вот и ещё один лишний рот... 17



На другое утро дал отец мальчику ещё десять монет: «Только помни—это наши последние деньги».

13



Идёт Сабуро в город. Вдруг видит: мальчишки мучают обезьянку, за хвост по камням таскают, обезьянка слезами плачет.

[4]



«Отдайте мне обезьянку,—говорит Сабуро,— вот за эти медяки». — «Ну, давай!»





Наклонила обезьянка несколько раз голову, словно поблагодарила. Мальчишки убежали, Сабуро пошёл домой по крутой тропинке через горный перевал.



Через некоторое время послышался крик «кья-кья», и перед Сабуро появилась та же обезьянка. «Ты зачем здесь?»—спросил мальчик. «Я рассказал моему дедушке, как ты меня спас. Мой дедушка—обезьяний царь. [17]



Пойдём, я отведу тебя в наше царство», — говорит обезьянка. [18]



Шли они, шли, настала ночь, светлая, лунная. В самой глубине гор увидел Сабуро белый каменный замок. [19]



Ввели Сабуро в просторный зал. «Ты спас моего единственного внука,—сказал обезьяний царь.—Не знаю уж, как и отблагодарить тебя». И хлопнул в ладоши. [20]



И вот несут на подносах вкусные яства и напитки, а потом устроили обезьяны весёлое представление.

21



На прощание сказал обезьяний царь: «Вот тебе в подарок бесценное сокровище. В этом мешочке лежит золотая монета, подбрось её в воздух и пожелай, что хочешь,— всё исполнится».

[22]



Было уже утро, когда Сабуро вернулся домой. Старик отец ждал в тревоге.

23



«Прости, отец, но не зря я бродил в горах. Смотри, что сейчас будет... Для начала пожелаю я хороший дом вместо нашей старой лачуги». Подбросил Сабуро монетку, и всё вокруг переменялось.

24



Сидит он с отцом в красивом доме на новых циновках, кладовые рисом набиты, на отце новая одежда. «Уж не во сне ли я это вижу?»—радуется отец. 25



Вся деревня сбежалась смотреть на невиданное чудо.
Устроил старик отец богатый пир и всех щедро одарил. 26



Толстый Гомбей пришёл, как гусь, шею вперёд вытянув от любопытства. А ушёл, как черепаха: на спине мешок с подарками.



Всю ночь он не спал от зависти, а на утро выпросил чудесную монету—на один только день—и подменил её. 28



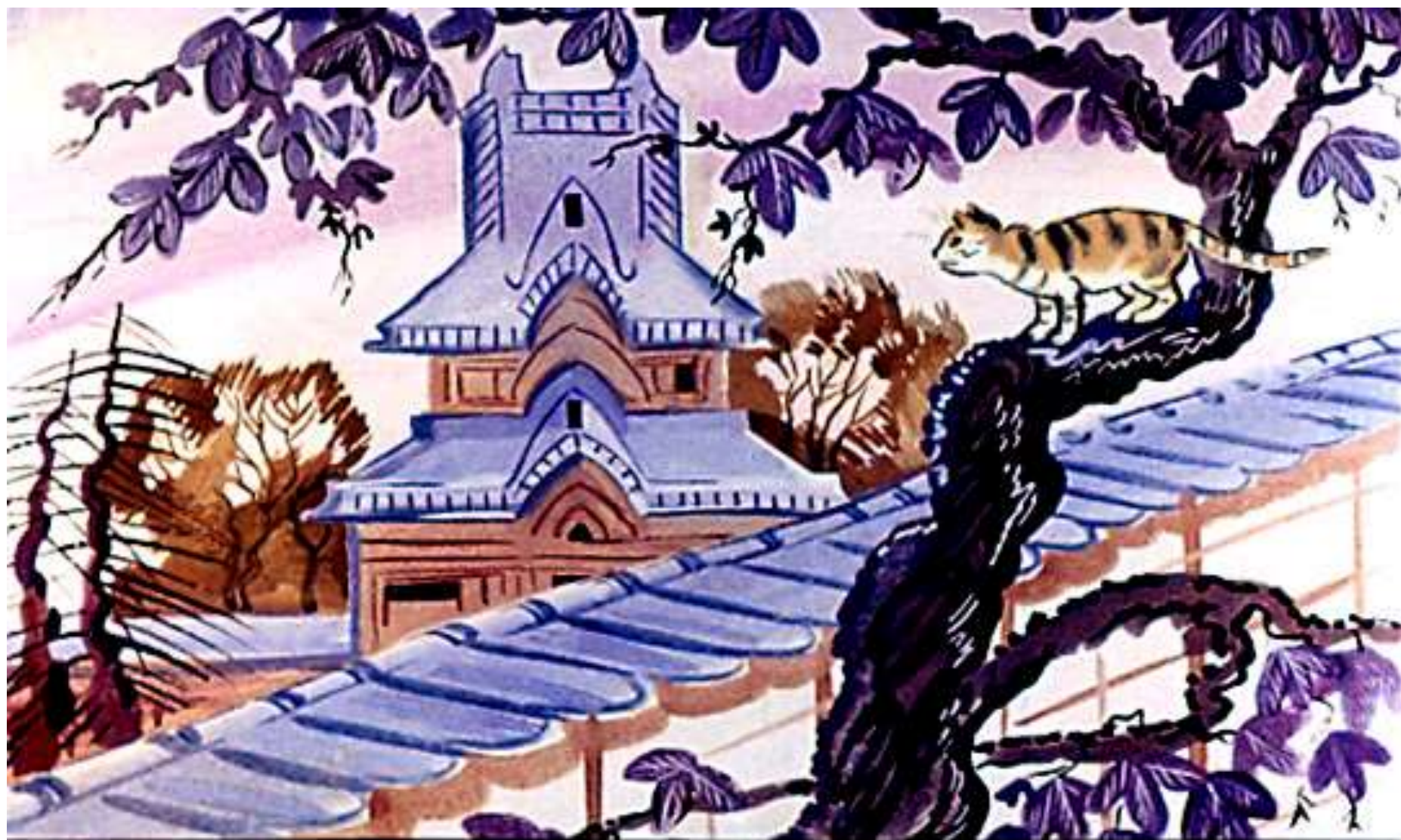
Тут пришли старшие братья, оборванные, в лохмотьях. «Сейчас будет у всех новая одежда», — сказал Сабуро и подбросил вверх монету. Покатилась она, зазвенела, а чуда не случилось.

[39]



Заплакал мальчик: «Обманул меня бессовестный Гомбей, жадина». Кот и собака, глядя на своего хозяина, тоже горюют. Как бы помочь ему?

30



Побежали кот с собакой к дому Гомбея. Глядь, у него вместо дома княжеский дворец, кругом высокие стены, ворота на запоре. Бегают собака вокруг ограды, а кот влез на дерево...

[31]



перепрыгнул через стену и забрался на чердак. Бежала
мимо мышка. Кот её цап-царап. [32]



Вылезла из норки старая мышь: «Уважаемый господин кот, у нас, мышиного народца, сегодня свадьба. Да вот беда, ты невесту поймал. Жаль жениха, он так горюет. Будь милостив, пощади невесту».

[33]



«Что ж, я согласен. Здесь где-то в доме спрятан красный мешочек с золотой монетой. Принеси его, я разожму когти».

[34]



Выскочили мыши из разных углов и бросились на поиски.
Скоро принесли красный мешочек.



Отпустил кот невесту. Взял мешочек в зубы и быстро пере-
лез через стену.



Попросила собака, чтобы дал ей кот мешочек понести. «Мяу, мяу, не дам!»—«Гав, не дашь, сама возьму». Вырвала мешочек и побежала хозяина обродовать.

37



А по дороге надо речку переплыть. Плывёт собака, а кот мяучит. «Мяу, собака, отдай мешочек». — «Гав, не отдам», — рывкнула собака и...

38



упустила мешочек в реку. Поджала собака хвост и поплелась домой, как побитая. А кот поймал в речке большую рыбу: хоть чем-нибудь хозяина утешить.

39



Начал Сабуро резать рыбу и вдруг видит: у неё в брюхе мешочек из алой парчи, а в нём золотая монета. Тут всё рассказал ему кот, как было.



Подбросил Сабуро монету в воздух: «Монета, монета, наряди моих братьев в новые одежды!». Тут пошло такое веселье, что и не описать. А монета вдруг сама подпрыгнула и пошла на радостях плясать в воздухе. [41]



Всех гостей одарила, но вот у Гомбея исчез, как дым, княжеский замок со всем богатством.



Сказал Сабуро коту с собакой: «Вы оба хотели помочь мне, спасибо. Но собака схитрила, отняла чужую добычу. И вот как я решил. Ты, кот, будешь жить у меня в доме и спать возле тёплого очага.»

43



А ты, собака, станешь во дворе дом сторожить». Так с тех пор и повелось. И нет между котом и собакой прежней дружбы.



КОНЕЦ

Пересказала с японского
ВЕРА МАРКОВА
Редактор И. ПОГОНИНА
Художественный редактор
В. ДУГИН

© Студия «Диафильм» Госкино СССР, 1983 г.
101000, Москва, Центр, Старосадский пер., 7
Цветной 0-30 Д-024 - 83

48